

Singer's Gäste-News

2011 – Grande année de Jubilés

25 ans d'appartenance
à Relais & Châteaux

80è anniversaire de Günter Singer
– conseiller commercial –

Edition spéciale Jubilés
Amis du Singer's



Très chers hôtes et
Amis de notre Maison,

L'année 2011 est pour le Singer Sporthotel & SPA la grande année des Jubilés d'importance. Günter Singer a découvert la lumière du monde en 1931 et c'est le 24 juillet que nous avons fêté son 80è anniversaire. En véritable pionnier, il a consacré sa vie à l'hôtellerie et s'est porté à la tête du développement touristique de Berwang et de la Tyrolier Zugspitz Arena. Inlassablement, il a œuvré au perfectionnement de sa Maison et l'admission, il y a 25 ans, dans la plus prestigieuse chaîne hôtelière du monde – les Relais & Châteaux – a couronné son action. Je dédie cette Edition spéciale Jubilés Amis du Singer's qui est entre vos mains à ces deux événements exceptionnels. J'adresse également mes vifs remerciements à Jaume Tàpies pour la considération et l'amitié qu'il porte à notre Maison. Mais, la plus belle récompense vient de vous, chers hôtes et Amis qui, par votre fidélité, nous encouragez, année après année, à cultiver les précieuses traditions auxquelles vous et nous sommes tant attachés.

Votre dévoué Florian Singer

„La Famille Singer est l'incarnation parfaite des valeurs cardinales de notre association.“

Jaume Tàpies,
Président International de Relais & Châteaux



Au moment de mettre sous presse, une nouvelle distinction vient nous récompenser. Nous sommes honorés et fiers d'accéder à la classification **4 étoiles supérieure**.



Singer Sporthotel & SPA 25 ans au sein de Relais & Châteaux

Chers amis,

Aujourd'hui, cela fait 25 ans que le Singer Sporthotel & SPA fait partie de la famille des Relais & Châteaux. 25 ans de collaboration fructueuse et d'amitié, 25 ans de confiance.

Relais & Châteaux rassemble les meilleurs hôtels de charme et restaurants gastronomiques mais cette collection de rêve n'aurait pas de sens sans le talent des Maîtres de Maison et des Grands Chefs. La famille Singer incarne parfaitement les valeurs de notre association : de l'accueil personnalisé à l'excellence de la cuisine, tout est ici orchestré, pour faire vivre une expérience unique aux hôtes !

Cette expérience unique est le fruit d'une belle histoire de famille... En plus de diriger avec ferveur le Singer Sporthotel & SPA, Günter Singer a pendant des nombreuses années été administrateur de l'association et a brillamment contribué au développement de Relais & Châteaux en Autriche. Mais Günter avec son épouse Gerti ont su également partager leur passion pour l'art de vivre en transmettant l'établissement à leur fils Florian. Nous avons de nombreux exemples de transmission au sein des Relais & Châteaux mais je dois dire que celui-ci est une magnifique illustration de partage. Père et fils ont assuré la pérennité du Singer Sporthotel & SPA de la meilleure façon qu'il soit : en se projetant vers l'avenir tout en respectant les traditions familiales.

Au nom de toute la famille Relais & Châteaux, je salue votre réussite : l'hospitalité Singer Sporthotel & SPA fait de cette auberge, l'une des plus belles vitrines de Relais & Châteaux.

Jaume Tàpies,
Président International de Relais & Châteaux

„Partout dans le monde,
unique au monde“

Fidèles à cette devise, nous sommes particulièrement fiers de célébrer nos 25 ans d'appartenance à la prestigieuse chaîne des Relais & Châteaux. Nous voulons que chacune de vos journées de vacances soit imprégnée de l'atmosphère si particulière qui règne au Singer et vous faire partager nos racines et notre culture. Vous ressourcer au contact de l'authenticité de notre région préservée, célébrer et ravir tous vos sens à travers les effluves parfumées du Singer's SPA, la saveur des herbes fraîchement cueillies dans notre jardin de curé jusqu'au bouquet grandiose de nos fameux bordeaux, telle est notre ambition quotidienne.

C'est la Fête !

25 ans de Relais & Châteaux Singer Sporthotel & SPA

Du 8 au 16 octobre 2011,
nous vous préparons
d'extraordinaires journées
Anniversaire

- 25 % de remise spéciale anniversaire sur tous les tarifs de chambre
 - 25 % de remise spéciale anniversaire sur la Spa-Vinothérapie®
 - Soirée tyrolienne spéciale jeudi 13 octobre
 - Dégustation de vins de France avec notre sommelier Thomas Rückhörmann vendredi 14 octobre
 - Dîner de gala festif Relais & Châteaux avec accord de vins samedi 15 octobre
 - Cocktail around the bar – Singer's soirée de clôture
- Prix par personne et par nuit en demi-pension "aux petits soins"
(hors taxe de séjour € 1.60 p/p et p/j)

Raazalp – chambre double supérieure	€ 87,00
Abendspitze – Studio	€ 102,00
Gartner-Wand – Juniorsuite	€ 109,00

Günter Singer – conseiller commercial – 80 ans & Citoyen d'Honneur



Cette année, le 24 juillet, mon père Günter Singer – conseiller commercial – a fêté ses 80 ans entouré de sa famille, de nombreux amis et d'éminentes personnalités du tourisme, des affaires et du monde politique. A cette occasion, l'une des plus hautes distinctions qu'une municipalité puisse attribuer lui a été décernée. Le maire de Berwang, Dietmar Berkoldt et tout le conseil municipal l'ont nommé **Citoyen d'Honneur** de Berwang en reconnaissance de son œuvre inlassable au profit du développement touristique et des infrastructures de Berwang. La cérémonie s'est déroulée sous les auspices du vice-chancelier et ministre des Transports, de l'Innovation et de la Technologie et en présence de hauts responsables politiques nationaux. Dans son allocution, Dietmar

Berkoldt a comparé Günter Singer au fameux « chêne du Tyrol » affrontant, solide et solitaire, vents et marées. Il a souligné ses mérites dans des réalisations aussi emblématiques que les remontées mécaniques de Berwang-Bichelbach, la création et l'extension du système de neige artificielle et la construction de la piscine municipale. Membre de l'Office de Tourisme pendant 46 ans, il en a été le Président et le Président-délégué durant des décennies, puis membre du conseil de surveillance du groupement touristique de la Tyrolier Zugspitz Arena, conseiller municipal de Berwang, membre du conseil économique du Tyrol et représentant de l'association autrichienne des hôteliers, Günter Singer a assumé toutes ces fonctions avec compétence et dévouement.



Promenade « lever du soleil » au « Roter Stein »



Soleil des Alpes pour une énergie nouvelle – Communion avec la Nature et ivresse du parfum des roses des Alpes



7è Singer's Golf Cup & 3è grande rencontre des habitués



Flânerie dans l'océan de fleurs des Alpes tyroliennes



La Spa-Vinothérapie® pour se purifier dans le plaisir

Mince sans contraintes ni privations ! Caudalie a relevé ce défi en combinant dans son programme minceur, plaisir et gourmandise. La philosophie Spa-Vinothérapie® privilégie l'épanouissement et la beauté du corps. Elle sollicite le plaisir des sens pour une efficacité amincissante optimum. Les propriétés antioxydantes du raisin et de la vigne aboutissent à des résultats remarquables. Constituée de produits entièrement naturels et purs, la ligne de soins Caudalie répond parfaitement aux exigences modernes du soin de l'épiderme. Des crèmes raffermissantes et onctueuses enveloppent votre corps de sensualité et combattent les capitons contrariants.

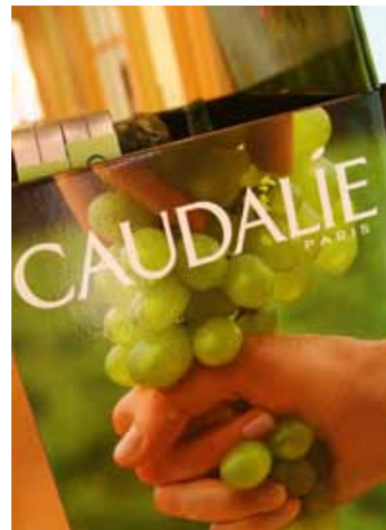
Quand mincir devient un plaisir –
le programme minceur Caudalie
au Singer Sporthotel & SPA

Accès sensoriel à une silhouette de rêve

Le Singer Sporthotel & SPA vous invite à commencer le programme minceur Caudalie par un gommage Crushed Cabernet alliant efficacité et sensualité. Sucre roux, pépins de raisin broyés, miel pur d'Aquitaine et six huiles essentielles fusionnent leurs meilleures propriétés en une texture au parfum envoûtant pour éloigner la peau d'orange et préparer l'épiderme au soin suivant. Un élixir minceur 100% végétal, aux huiles essentielles bio de citron, lemongrass, romarin et pépins de raisin qui agit en profondeur sur la peau et désinfiltre les toxines. Un massage stimulant la circulation sanguine conclut ce Detoxe-programme.

Ce programme plaisir-minceur s'adresse non seulement au corps mais flatte aussi votre goût. Une délicieuse tisane ravit votre palais et accompagne harmonieusement votre démarche diététique. Mélange savoureux de 5 plantes 100% bio qui accélère l'élimination de l'eau superflue et des toxines pour une sensation de bien-être immédiate. A votre convenance chaude ou froide, agrémentée d'une rondelle de citron ou d'orange, cette tisane se déguste à volonté.

„Detoxe-programme Spa-Vinothérapie®“ – € 95,00



Dans la nuit de l'Avent se lève une lumière ...



Magie de l'Avent à Berwang

Proposé du 16 au 20 décembre 2011

- 2 nuitées en ½ pension « aux petits soins
- petits gâteaux de Noël à votre arrivée en chambre
- prémices de Noël au SPA
 - 1 x Singer's Personal Facial (50min)
 - 1 x immersion dans le vin au Singer's SPA (25min) en variante
 - 1 x massage classique corps entier aux senteurs hivernales (50min)
 - 1 x bain de boue aux aiguilles de pin (25min)

Prix par personne pour 2 nuitées dès € 325,00 par personne
Nuit supplémentaire dès € 130,00 par personne

Bonus complémentaire : „Late Check-out“

Magie du Noël au Tyrol

Parfum de sapin, petits gâteaux, vin chaud, leur des bougies et au dehors virevoltent les flocons de neige. Nous célébrons Noël dans le recueillement et la tradition : promenade de Noël aux flambeaux, trompettes de Noël, Père Noël escorté de ses anges, Noël dans la chaleur du cocon familial au pied du sapin & dîner de gala ...

Noël typiquement autrichien. Package de 7 jours
Profitez de 7 nuitées, n'en payez que 6 ! Compris : 3 soins SPA
Proposé les 18/19/20 au 25/26/27 décembre 2011
dès € 1.301,00 par personne

Noël typiquement autrichien. Package de 4 jours
Compris : 2 soins SPA
Proposé les 20/21/22 au 24/25/26 décembre 2011
dès € 818,00 par personne

„Tuyau“ pour les rois de la glisse

Le passage des Alpes entre la Zugspitze et le Lechtal est d'une beauté saisissante. Et l'enneigement est garanti ! Versants en neige profonde, pistes de ski de fond et sentiers de randonnée hivernale n'attendent que vous. Pour qui est attaché à la chaleur de vacances familiales, le Singer est vraiment le meilleur choix. Ce n'est pas par hasard si les véritables amateurs de ski, les fins gourmets et les aficionados du SPA convergent vers ce coin d'Autriche ensoleillé à la neige sûre.

Ski-in & Ski-out: plus proche, ce n'est vraiment pas possible !

Vous détestez les navettes fastidieuses, trimbalier les planches ? Chez nous, les pistes passent au pied de l'hôtel. Poussez la porte, posez-vous dans la „Sonnalm-bahn“ qui vous hisse au départ des pistes. Pas de temps perdu. Vous profitez „tout schuss“ de chaque instant de vos vacances de ski.

Semaines de mars – le meilleur du Singer

Une pleine semaine riche d'émotions, de souvenirs et d'aventures. De l'intimité d'un tour en cuisine à la soirée spéciale tyrolienne en passant par le ski-safari, un événement chasse l'autre. Egalement en 2012 du 11 mars au 25 mars. Profitez de 7 jours, n'en payez que 6 ! dès € 810,00 par personne.



Temps forts du bel été 2011

Soleil des Alpes pour une énergie nouvelle – Communion avec la Nature et ivresse du parfum des roses des Alpes



7è Singer's Golf Cup & 3è grande rencontre des habitués



Flânerie dans l'océan de fleurs des Alpes tyroliennes



Rénovation des suites

„Dans le cadre de la modernisation permanente de notre Maison nous ne perdons jamais de vue le respect des caractéristiques du style tyrolien et la perfection du confort classique.“

En 1986, nous avons aménagé avec une clairvoyance d'avant-garde, six spacieuses Thaneller Suites. Elles viennent d'être rénovées de fond en comble. Tissus, rideaux, mobilier, tapis, luminaires et tableaux rayonnent d'un design nouveau. L'installation électrique est aux standards les plus actuels, des écrans plats de 42" se substituent aux anciens téléviseurs, les superbes boiseries en pin d'arole ont été rafraîchies et les radiateurs luxueusement habillés. Double-portes isophoniques et portes en verre satiné complètent cette rénovation. Le joyau de certaines suites reste la luxueuse salle de bains en noble marbre rose Portugallo, avec douche séparée, baignoire surdimensionnée et toilettes d'invité indépendantes.

Figure légendaire du Singer - Le 1^{er} jubilé

Passionné de vin ... et bientôt 40 ans ! de notre Chef de cuisine

« En arrivant, il y a 17 ans, au Singer Sport-hotel & SPA à Berwang, c'était dans l'idée d'y passer une saison. Je n'imaginais à aucun moment devenir le sommelier de cette prestigieuse Maison. C'est pour moi toujours un honneur et un vrai bonheur de sélectionner pour nos hôtes les meilleurs crus. Je vous invite à découvrir pendant votre séjour les trésors de notre cave à vins.

Mon vin blanc préféré

... est en ce moment le Grüner Veltliner Ried Grub millésime 2008 du domaine Gobelsburg à Kamptal, Autriche. C'est le compagnon idéal de mets tel le loup de mer grillé sur lit de risotto au cresson accompagné d'un ragoût tomates-artichauts que notre Chef Thomas Kunath a réalisé pour un dîner de gala.

Fan des vins autrichiens et de Bordeaux

Pour les vins rouges, à côté des magnifiques rouges autrichiens, je suis un grand fan de Bordeaux. Pour honorer un savoureux filet de bœuf des hauts-plateaux du Lechtal, je préconise en ce moment le Réserve de la Comtesse 1996,

second vin du Château Pichon Lalande. Ou, parfait en toute circonstance, le Saint Emilion Château Monbousquet 1999, actuellement à son apogée.



Salutations vinophiliques de votre sommelier **Thomas Rückhörmann**.

A l'ouverture de la saison d'hiver 2011/2012, notre Chef de cuisine Thomas Kunath fête son 10^{ème} jubilé dans notre Singer Sporthotel & SPA.



Originaire de Cottbus en Allemagne, son intention était de faire une saison d'hiver en montagne pour se perfectionner en tant que Chef Garde-manger (plats froids, hors

d'œuvres, salades) après avoir exercé dans bon nombre de restaurants, hôtels et stations en Allemagne. Au regard de ses compétences, la tâche de Chef Entremétier (hors d'œuvres chauds, accompagnements, soupes, légumes) lui a été confiée d'office et il accède rapidement au rang de Sous-chef.

Notre Chef de l'époque, Peter Holzknacht, lui a enseigné toutes les subtilités de la cuisine autrichienne et l'a initié aux achats et à l'organisation d'une cuisine d'un Relais & Châteaux. Après avoir exercé ses talents pendant 25 ans, Peter Holzknacht a fait valoir ses droits à une retraite bien méritée. Successeur tout désigné, Thomas a relevé le défi avec enthousiasme, conscient cependant de la difficulté du challenge.

Depuis plus de 7 ans il est le Chef que nos hôtes apprécient tant. Sans relâche, il développe, améliore, modernise et allège sa cuisine. Son credo est la fraîcheur absolue des produits. Aussi, le même critère de fraîcheur prévaut tant pour les menus 1/2 pension que pour notre Gourmet A la carte.

Notre sommelier Thomas va fêter ses 40 ans le 2 décembre 2011 – Nous le félicitons de tout cœur et le remercions pour sa fidélité et son inlassable dévouement à notre Maison.

De tout cœur, nous félicitons notre Chef de cuisine pour ce jubilé et nous réjouissons de poursuivre une si bonne et fidèle collaboration.

Thomas Kunath dans son monde - Interview par Florian Singer

Florian Singer: *Qu'est-ce qui vous a motivé pour devenir cuisinier?*

Thomas Kunath: Enfant déjà, j'étais fasciné par la transformation d'un produit brut, en quelques tours de main magiques, en quelque chose de totalement différent et au final d'une apparence radicalement nouvelle.



Florian Singer: *Que préférez-vous cuisiner en ce moment ?*

Thomas Kunath: J'aime beaucoup les interprétations modernes de recettes classiques de poissons de nos lacs. Par exemple, la « roulade de truite du Plansee aux nouilles citronnées ». Cas exemplaire d'un plat léger, frais, confectionné avec des produits locaux, vraiment délicieux et, de surcroît, très bon pour la santé.

Florian Singer: *Quelle station, ou quel restaurant, vous a le plus marqué dans votre existence ?*

„Je pratique une cuisine internationale, créative à forte influence autrichienne privilégiant les produits locaux.“

Thomas Kunath

Thomas Kunath: Tous les cuisiniers avec lesquels j'ai travaillé m'ont appris quelque chose. Mais celui qui m'a le plus marqué a été mon professeur pendant ma formation de cuisinier. A cette époque, il n'y avait rien – ou presque – dans notre région. Et avec ce peu, de qualité médiocre, il a réussi à cuisiner chaque

jour de bons et plaisants repas. Cela m'impressionne encore aujourd'hui !

Florian Singer: *Vous vivez avec votre famille, votre épouse et votre fille Julia, ici à Berwang. Qu'est-ce qui vous plaît tant, en-dehors de votre travail au Singer Sporthotel & SPA ici dans les montagnes ?*

Thomas Kunath: Enfant de la ville, je trouve ces paysages uniques – tout blancs en hiver et d'un vert soutenu en été – et d'un calme reposant absolument magnifiques. Parfaits pour se détendre après le travail et trouver des idées pour ma cuisine. En outre, c'est une région grandiose pour élever ma fille qui, contrairement à moi, skie déjà !

Florian Singer: *Avec qui aimeriez-vous partager vos fourneaux ?*

Thomas Kunath: Un de mes rêves s'est déjà réalisé : j'ai passé 2 journées à cuisiner aux côtés de Martin Sieberer. Sinon, j'aimerais bien être à côté de Dietmar Müller ou également de Christian Rach.



Ce sont les compliments de nos hôtes qui comptent vraiment.



Avez-vous déjà donné votre opinion ?

MENTIONS LÉGALES :

Singer Sporthotel & SPA
Famille Singer
6622 Berwang
Tyrol | Autriche

Phone +43 5674 8181
Fax +43 5674 8181 83

E-Mail office@hotelsinger.at

www.hotelsinger.at